

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 6: No Architecture

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wir sind ein mittelgrosses Bauingenieurbüro mit Niederlassungen in Zürich und im Kanton Graubünden. Wir bearbeiten anspruchsvolle Projekte im Hoch- und Tiefbau, Industrie- und Brückenbau sowie in der Bauwerkerhaltung. Zur Ergänzung des Teams in Zürich suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

## Ingenieur ETH/FH

Idealalter 30- bis 40-jährig, mit besten Qualifikationen und Referenzen auf dem Gebiet der Statik.

Neben fachlich fundiertem Wissen sollten Sie betriebswirtschaftliche und soziale Fähigkeiten mitbringen, um Verantwortung bei der Leitung des Büros in Zürich zu übernehmen. Es besteht die Möglichkeit, dass Sie sich im Laufe der nächsten Jahre an der Firma beteiligen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Chiffre K91737 B an Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen. Absolute Diskretion wird zugesichert.

### Fanzun AG

dipl. Architekten + Ingenieure

Chur | Engadin | Arosa



Salvatorestrasse 66  
7000 Chur  
T 081 258 48 00  
F 081 258 48 18  
info@fanzun.ch

Wir suchen zur weiteren Verstärkung unseres rund 30-köpfigen Teams für die Bearbeitung anspruchsvoller Projekte

### Junior Entwurfsarchitekt/-in

mit Arbeitsort in Chur.

### Architekt/-in

Projektleiter/-in in der Ausführungs- und Detailplanung mit Arbeitsort in Chur. Wir erwarten mehrjährige Berufserfahrung, Führungs- und Kommunikationsgeschick.

### Bauleiter/-in

jüngere Fachperson zur Verstärkung im Büro Engadin mit Arbeitsort in Champfèr.

### Hochbauzeichner/-in oder Techniker/-in TS

Sachbearbeiter/-in in der Ausführungs- und Detailplanung mit Arbeitsort in Chur.

Haben Sie Freude am Beruf, sind Sie begeisterungsfähig und bringen Sie gute EDV-Kenntnisse mit? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Stellenantritt nach Vereinbarung. Vollste Diskretion wird zugesichert.

www.fanzun.ch

## Mobiles Schutzsystem gegen Hochwasser

Vor kurzem hat die Aeschlimann Hochwasserschutz AG in Zofingen ein eigenes System für den Hochwasserschutz entwickelt und zum Patent angemeldet. Das System AE X1 besteht aus Betonelementen, die bei Hochwassergefahr aus der horizontalen Position in eine Schräglage aufgeklippt werden. Im Normalfall dienen die Elemente als Gehweg, oder sie werden in die Vorplatzgestaltung integriert. Die absolut dichte Schutzwand lässt sich bei Hochwassergefahr in wenigen Minuten in eine Schräg-Schutzposition mit einer Höhe von 80 cm bis 2 m aufrichten. Das Aktivieren und Hochfahren der Schutzzelemente kann mittels Hebegerät, mobilem LKW-Kran, Hubstapler, Pneulader oder automatisiert hydraulisch erfolgen.



Die Eigenentwicklung AE X1 ergänzt ein Hochwasserschutzsystem, das die Aeschlimann Hochwasserschutz AG seit dem 1. Juli 2003 besitzt und exklusiv in der Schweiz vertreibt. Die internationale Zusammenarbeit erfolgt über Partner. Die Schutzsysteme dienen sowohl dem Objektschutz wie auch dem Uferschutz. Die Systemlösungen können individuell den jeweiligen Gegebenheiten und Bedürfnissen angepasst werden. Mit dem System AE X1 entfallen die Kosten für die Aufschüttung eines Dammes. Es ist kein Tiefgrund und kein zusätzlicher Landerwerb erforderlich, und es gibt keine Störung des Landschafts- oder Ortsbildes. Die Aktivierung des Systems ist viel schneller und sicherer als die Errichtung von Dämmen mit Sandsäcken. Das mobile System AE X1 bietet deshalb ein günstiges Kosten-Nutzen-Verhältnis. Denn bei der Errichtung von Hochwasserschutzsystemen ist die Kosten-Nutzen-Analyse im Langzeitverhalten besonders bei Objekten mit einem hohen Schadenpotenzial zentral.

Feste und mobile Hochwasserschutzanlagen sind überall dort notwendig, wo wiederholt mit Hochwasser gerechnet werden muss, in erster Linie also entlang den Ufern von Seen und fließenden Gewässern. Der Ort des Hochwasserereignisses ist in diesen Fällen ziemlich genau vorbestimmt. Die Systeme sind installiert und bei drohender Gefahr betriebsbereit. Sie müssen zuverlässig, einfach zu bedienen, wirtschaftlich und schnell sein.

Aeschlimann Hochwasserschutz AG  
4800 Zofingen

062 745 07 77 | Fax 062 745 07 50  
www.aeschlimann.ch

## Durchstanzsystem und Brandschutzstütze

Im November 2004 hat die Tuchs Schmid AG Frauenfeld von der Firma Tobler Stahlbau AG St. Gallen die beiden Produkte T-WALM (Stützenkopfverstärkung) und T-ATLANT (Brandschutzstütze) übernommen.

Die neu unter dem Markennamen auftretende Stützenkopfverstärkung T-WALM bietet eine moderne Lösung nach SIA 262 mit wesentlichen Vorteilen gegenüber den herkömmlichen Systemen. Dank fundierten Berechnungsmethoden und Verbesserung der Verbundwirkung von Stahl und Beton sind Konstruktionen mit dünnen Decken und schlanken Stützen möglich, wie zahlreiche Versuche auch unter Brandlast bestätigen. Ebenso kann eine Vorspannung eingebettet werden. Der T-WALM kann so wirtschaftlich bei Flachdecken-Stützsystemen eingesetzt werden. Verbunden mit den Brandschutzstützen T-ATLANT wird ein zeitgemässes statisches System für die Flachdecken-Bauweise erreicht. Die auf einem Stahlkern mit runder oder quadratischer Stahlummantelung beruhende T-ATLANT-Stütze wird ausbetoniert und bietet eine hohe Tragfähigkeit bei minimaler Aussenabmessung. Die Brandschutzanforderungen reichen von R30 bis R120. Freie Farbwahl und eine stossichere Oberfläche sind weitere Vorteile.

Tuchs Schmid AG | 8501 Frauenfeld  
052 728 81 54 | Fax 52 728 81 00  
www.tuchs Schmid.ch



## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

**Lilian Pfaff (lp)**  
Chefredaktion  
**Anita Althaus (aa)**  
Redaktionsassistentin  
**Lada Blazevic (lb)**  
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit  
**Ivo Bösch (bö)**  
Wettbewerbe / Architektur  
**Daniel Engler (de)**  
Bauingenieurwesen / Verkehr  
**Carole Enz (ce)**  
Energie / Umwelt  
**Rahel Hartmann Schweizer (rhs)**  
Architektur / Städtebau  
**Paola Maiocchi (pm)**  
Bildredaktion und Layout  
**Katharina Möschinger (km)**  
Abschlussredaktion  
**Aldo Rota (ar)**  
Bautechnik, Werkstoffe  
**Ruedi Weidmann (rw)**  
Baugeschichte  
**Adrienne Zogg (az)**  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Selnaustrasse 16, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch)  
Charles von Büren (cvb), Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen  
Vereine / SEATU – SA des éditions des  
associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 089 (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (44 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 270.–  
Ausland: Fr. 355.– / Euro 229.05  
Studierende CH: Fr. 135.–  
Studierende Ausland: Euro 132.25  
**Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 150.–  
Ausland: Fr. 192.50 / Euro 124.20  
Studierende CH: Fr. 75.–  
Studierende Ausland: Euro 75.80  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.–  
Ausland: Fr. 32.– / Euro 20.65  
Studierende CH: Fr. 20.–  
Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 071 844 91 65

### ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach  
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11  
E-Mail [tec21@avd.ch](mailto:tec21@avd.ch)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.– / Euro 6.70 (ohne Porto)  
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)

**tec21 Abo bestellen:**  
**Tel. 071 844 91 65 oder:**  
**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**

### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

AVD Goldach

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht  
Roland Hürimann, Zürich, Baurecht  
Hansjürg Leibundgut, Zürich, Haustechnik  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA**  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

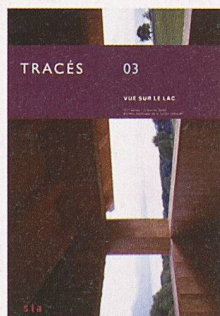
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

**TRACÉS**  
**Bulletin technique de la Suisse romande**  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [ldc@revue-traces.ch](mailto:ldc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Tracés 03  
2. Februar 2005

Maisons individuelles

## DIVERSES

### 1–2 Büroräume 12–25 m² zu vermieten

Wir haben in unserem Architekturbüro zu viel Platz. Suchen Sie als Architekt, Bauleiter, Grafiker etc. im Seefeld in Zürich, an idealer Lage ein bis zwei Büroräume? Gut erschlossen mit ÖV, P vorhanden, evtl. möbliert, Mitbenutzung der Infrastruktur, Kopierer, Netzwerk, Besprechungszimmer etc., auch Sekretariat möglich. Preis günstig.

Interesse, Fragen: E-Mail an: [jhs@baugutag.ch](mailto:jhs@baugutag.ch) oder 079 420 33 87

### Gelegenheit für Architekten / Planer / Unternehmer zu verkaufen

Beteiligung an Architektur- u. Planungsbüro in fortschrittlicher Region in der Nordwestschweiz.  
Kontaktnahme unter Chiffre K88096B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

# TSHochbau

### Studienziel

Hohe Fachkompetenz in Konstruktion und Bauleitung

### Studiengang

Sechs berufsbegleitende Semester, Freitag und Samstagmorgen

### Zulassung

Eidg. Fachausweis Hochbauzeichner oder gleichwertige andere Ausbildung und mindestens acht Monate Berufspraxis

### Termine

Anmeldeschluss: 30. März 2005, Studienbeginn: 26. August 2005

Kantonale Technikerschule TSHochbau an der GIB Winterthur  
Wülflingerstrasse 17, 8400 Winterthur  
Tel 052/ 267 85 51, Fax 052/ 267 81 82, Mail: [info@ts-hochbau.ch](mailto:info@ts-hochbau.ch)



Berufsbegleitende, vierjährige

## Bachelor- / FH-Ausbildung

Architektur

Bauingenieurwesen

Elektrotechnik

Informatik

Maschinentechnik

Hochschule für Technik Zürich  
Lagerstrasse 45, Postfach 1568, 8021 Zürich  
Telefon 043 268 25 22, [rektorat-t@hsz-t.ch](mailto:rektorat-t@hsz-t.ch)

Besuchen Sie unsere Informationsabende

Mitglied der Zürcher  
Fachhochschule

[www.hsz-t.ch](http://www.hsz-t.ch)



# VERANSTALTUNGEN

## Organisator/Bemerkungen

## Zeit/Ort

## Infos/Anmeldung

### Tagungen

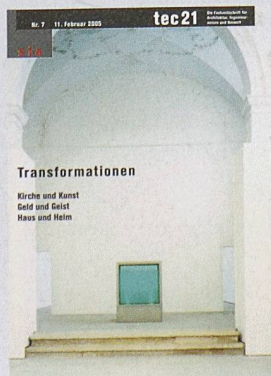
<b>Fournier Maccagnan &amp; ...</b>	Forum d'architecture Fribourg. Die jungen Architekten Pascal Fournier und Sandra Maccagnan aus Bex stellen ihre Arbeit vor und laden weitere Persönlichkeiten ein	14. 2.   18.30 h Fri-Art, Fribourg	Forum d'Architecture de Fribourg, 1705 Fribourg   026 424 58 57 www.fri-archi.ch
<b>Echtzeit – Planung</b>	Hochschule für Technik Rapperswil (HSR). Präsentiert werden verschiedene Herangehensweisen des Einsatzes von Echtzeit in der Planung	15. 2.   9.15–16 h HSR, Rapperswil	HSR, 8640 Rapperswil 055 222 41 11, 055 222 44 00 www.hsr.ch
<b>EM2N Architekten</b>	SIA, Sektion Winterthur. Bauten und Projekte, Mathias Müller und Daniel Niggli	16. 2.   18 h Restaurant Strauss, Winterthur	Jozsef Kisdaroczi, 8400 Winterthur 052 213 50 60, Fax 052 212 40 73 kisdaroczi@architektenkollektiv.ch
<b>Revitalisierung – Industriebau im Bestand</b>	Callwey Verlag. 6. Symposium Industriebau. Themen u. a.: Fassadensanierung, Tragwerkverstärkung, Brandschutz, Industriebodensanierung, Gebäudeausrüstung, Rechtliches	24. + 25. 2.   ganztags Hamburg, inkl. Führung HafenCity	Callwey Verlag, D-81673 +49 89 43 60 05 -173, Fax -117 symposium_industriebau@callwey.de
<b>Energieeffizientes Bauen: Bauen für die Zukunft</b>	Fachtagung der Immo-Messe Ostschweiz für Architekten, Ingenieure, HLK-Planer, Fenster- und Fassadenbauer. Minergie-P und Passivhausbau	11. 3.   9–16 h Olma Halle 9.1.2, St. Gallen	Immo-Messe 2005, Dr. Lanz + Partner 052 722 44 55 www.immomesse.ch, Link «Fachtagung»
<b>Ökonomischer Weiterbildungskurs zum Thema «Organisation»</b>	Weiterbildungskurs zum Thema «Organisation» unter dem Patronat der SIA-Berufsgruppe «Boden Wasser Luft». Leitung Prof. Helmut Dietl, Universität Zürich	17. + 18. 3.   ganztags Bildungszentrum Wald, Lyss	Pan Bern 031 381 89 45 www.fowala.ch

### Weiterbildung

<b>Tag der Ausbildung an der HSB</b>	Hochschule für Architektur, Bau und Holz (HSB) in Biel. Informationstage über Fachbereiche Architektur und Bau sowie die neuen Bachelorstudiengänge	17. + 18. 3.   3 h, jeweils um 9.00 oder 13.30 h HSB Biel	Myriam Mauerhofer, HSB 034 426 42 42 www.hsb.bfh.ch
<b>Interoperabilität für die breite Nutzung von Geoinformation</b>	Institut für Photogrammetrie und Geodäsie der ETH Zürich. Weiterbildungstagung über technische, berufspolitische, und strategische Aspekte der Geoinformation	17. + 18. 3.   ganztags ETH Hönggerberg, Zürich Gebäude HIL E4	Frau R. Schlatter, IGP ETHZ 01 633 30 55 www.gis.ethz.ch

### Ausstellungen

<b>Verlängert: Von Büchern und Bäumen – Vogt Landschaftsarchitekten</b>	Architekturmuseum Basel. Film: «Spiral Jetty» von Robert Smithson am 10. 2. und am 24. 2., jeweils um 18 h. Führungen: 12. 2. und 26. 2., jeweils um 11 h	verlängert bis am 6. 3. Architekturmuseum Basel	Architekturmuseum Basel 061 261 14 13 www.architekturmuseum.ch
<b>Avantgarde im Untergrund</b>	Russische Nonkonformisten aus der Sammlung Bar-Gera. Filme im Begleitprogramm: «Unter Verschluss – Opfer der russischen Filmzensur»	bis 24. 4. Kunstmuseum Bern	Kunstmuseum Bern 031 328 09 44 www.kunstmuseumbern.ch
<b>Muur-Masken: Alte Masken aus Kriens</b>	Museum im Bellpark, Kriens. Die Anfänge des Krienser Maskenbrauchtums. Ausserdem Fotoausstellung: Kriens damals. Frühe Ansichten	bis 10. 4. Mi–Sa 14–17, So 11–17 h	Museum im Bellpark, Kriens 041 310 33 81 museum@bellpark.ch



## Vorschau

Rahel Hartmann Schweizer

Lilian Pfaff

Hansjörg Gadiant

## Heft Nr. 7, 11. Februar 2005

**Kirche und Kunst**

**Geld und Geist**

**Haus und Heim**